

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
& Publishers in Canada Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

(波蘭) 波蘭工人仍堅持他們的要求，謂政府若不承認他們的工會，則他們將發動全國總罷工，以達到目的。

波蘭工潮 漸趨惡化

波蘭工潮 漸趨惡化

波蘭工潮漸趨惡化，波蘭工人仍堅持他們的要求，謂政府若不承認他們的工會，則他們將發動全國總罷工，以達到目的。

人工揚揚不言 誓不罷工

據悉：罷工工人領袖警告稱，政府不應控制工會。波共副總理現與列寧船廠二萬工人談判有關經濟問題。將政治問題與經濟問題分開。波蘭電台廿七日廣播指出，波蘭工潮似乎有擴大可能，現時罷工工人已加入罷工行列。

回教好戰份子威脅殺美人質

(倫敦美聯社電) 據美聯社消息，回教好戰份子威脅殺美人質。回教好戰份子威脅殺美人質，回教好戰份子威脅殺美人質。

華埠會所去年賭案 審訊直至最近結束

(雲訊) 去年七月十三日，九十五名警察人員同時搜查華埠六間會所一案，該案最近審結。有四十六人在申訴法庭被控從事賭博罪，其中二十九人被罰款項共達四萬四千五百元。

孟加拉洪水氾濫 死亡者超過百人

(美聯社孟加拉達卡電) 孟加拉主要河流洪水氾濫，居民飲用不潔水的結果，多人染上疾病，尤以腸炎為多。據悉：達卡郊區缺乏食水，官方公佈，水災死亡人數為一零百元不等。

美賭場被勒索鉅款 一人獲釋換三文治

(美聯社華盛頓電) 此間拉華斯賭場九名囚徒，持有四支手槍及若干小刀，持槍向賭場勒索鉅款，一人獲釋換三文治。

世界石油出口國家 擬尋求加價新法

(路透社倫敦電) 世界石油出口國家擬尋求一項石油加價新法，以避開因油價暴升而影響全球石油供應市場。

中國副總理薄一波結束訪問加國

(渥太華加新電) 聯邦農業部長與薄一波副總理，將於本週之內率領一個代表團，前往中國考察農業。

阿富汗軍倒戈者眾

(路透社新德里電) 阿富汗軍倒戈者眾，阿富汗軍倒戈者眾，阿富汗軍倒戈者眾。

黃金美幣行情

(本報訊) 黃金價格每安士六三二.七五美元。白銀價格每安士一六.〇七美元。

伍科克訪晤章文晉

(北京路透電) 美國駐華大使伍科克，二十六日奉召至北京外交部，消息靈通來源相信，此係與美共和黨總統候選人鄧列根關於台灣之論調有關。

荷蘭宣佈駐台使館

(路透社海牙電) 荷蘭宣佈自耶城遷台拉維夫，荷蘭宣佈自耶城遷台拉維夫。

加本麥谷存糧 較去年同期減少

(渥太華加新電) 據加國統計局宣佈，直全上月為止，加國麥谷存糧，較去年同期減少四百三十萬噸。

封建時代習俗·今日驚人重現

亡夫火化時撲上來 印度寡婦殉葬而死

村民與警察目定口呆無從挽救

【本報倫敦訊】一個女子，在當地的波士前赴火葬場時，不必擔心他的寫字樓的事務。因為老細知道在廿一歲的女秘書萊莉萊莉萊莉下，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。



萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

最佳女秘書

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

街坊兼同事 互相換配偶

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

唔化都咁靚 唔化都咁靚



萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

灰熊明星

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

竟借水遁

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

各地消息

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

萊莉在倫敦工商業商會私人秘書文憑考試中，在報名參加考試的六百四十四人內名列第一。

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語) 873-4929 (中文) 張德光

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

萬里長城萬里長 鳳城美點 粥粉飯麵 獨創新格 認真抵食 向新四現代化邁進

秘書賽路蔡根 秘書立正

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周大)

公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 678-7711 #7207

代理買賣地產物業，免費估價

▲溫哥華東區 3732 東西四十五街，豪華屋建築中，50x103呎地，上層 900 方呎，有土庫，十一月完成，要價十七萬八千五百元。

▲溫哥華西區 SHAUGHNESSY 佔地 63x120，寬大客廳，硬木地板，滿地新地毯，即可入住，要價二十七萬餘元。

▲列治文，新區新屋，四房二廳，家庭室，地靚靚，要價十二萬九千九。

▲溫哥華西區，二房，硬木地板，交通方便，地大，要價十四萬餘。

▲溫哥華東區，近京士威，佔地 33x125，土庫完成，樓上二房，屋頂二層新，電線及爐五年新要價九萬六千五。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期二休息

李文專修理

梳化餐椅，公事椅，汽車椅，帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。

電話：二九一四〇三二或 九二九一三二七六

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家 大碟小酌 悉從尊便

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街 電話：684-8621

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問

地址：溫哥華打東街七十一號

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

大量進口：天然健康飲品：山滾露、清涼解毒、提神醒胃、調節血壓、常飲有益。菊花露、清心解熱、明目怡神、驅風消痰、解燥去煩。田七露、清熱涼血、降壓平肝、消炎解毒、廚房必備。

歡迎選購！

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD

Import-Export Wholesale-Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青屋頂，一律接辦。

地址：卑力山打街五〇四號。 電話：二五四一二〇三 上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興

政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作，保證滿意。

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

程工氣煤

電話：939-8275 鮑合

持有政府牌照 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐八十元起，換熱水爐二百八十元，換專做溫哥華，免費上門估價。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

電話：253-5696 (國、粵、英語)

內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹 檀香山鮮靚芒菓 上海糖心靚皮蛋 360 上海龍缸裝鹹蛋 360 急凍魚丸蝦丸墨魚丸 急凍紅衫魚白鱈魚 急凍吊片蝦肉 罐頭龍眼馬蹄片 各種唐山鮮靚瓜菜

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時服務電話 (604) 682-5725

夏季大減價 L500 影帶 \$15.50 2-3 1/2 Hrs T120 影帶 \$19.95 2-6 Hrs

RCA 國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽 會員每套價目 \$10.95 起

滿地可銀行

華埠分行 本行備有 房屋按揭

利率相宜 還款方式 備有各種 歡迎比較

並有各種 私人貸款 商業貸款 歡迎接洽

經理：馬國材 The First Canadian Bank Bank of Montreal

武林十三奇



揚州除凶
「聖手仙童」施元，與「火眼金睛」沐光，在揚州西南兩省，威震極高，何曾受過驚嚇？

但日前兩省，一個是武林奇俠「聖手仙童」，一個是「火眼金睛」，沐光，在揚州西南兩省，威震極高，何曾受過驚嚇？

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

遺愛現

或別放下手中那五十年代的陳腐皮囊，拿出一封信，對準地址，在那個黑黢黢的窗戶投進去。

「冷拍年！」
「冷拍年！」

LADY OFFICE CLERK
Established food Co. required for routine office works. Preferable Bi-Lingual (Chinese-English) with pleasant personality. Interest-ed party please call 255-0211 for interview.

土庫出租
光猛兩房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

土庫出租
兩房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

樓上全層出租
三房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

有屋出租
三房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

一廳一房土庫出租
近沙火街，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

新屋土庫出租
近學校與交通，兩房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

土庫出租
一房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

唐番餐館生意出讓
唐番餐館生意出讓，批發零售，有酒牌，近旅遊名勝，現生意已做起，適合家庭或合股經營。有意者，每日上午十一時至晚間九時，請電：(112) 796-1150

唐西餐館急讓
兩房一廳，廚廁浴雪櫃頭齊，包電伙，非常寬闊，有意者請電：254-4956

有金鍊廉讓
24 CARAT 金鍊連雙耳環，男女適用，有意者請電：684-2680

靚屋出讓
在本里近學校車站三年新，實用面積每層約一千四百尺，業主離埠急讓，有意者請電：112-1118

唐番餐館生意急讓
位於沙省，RESTOWN 生意，或連物業，內有三十多人，大有前途可以擴充，因人手不足急讓。自費電話：306-1881

亞省餐館發財良機
本餐館經營數十年，生意甚佳，現因年老退休，擬將生意連物業及一切生財用具，割讓廉讓，有意投資者，希勿錯過。地址：ROYAL CAFE P.O. BOX 308 CASTOR ALTA 電話：882-3232

75 HONDA 出讓
新噴油自動波，機件良好有意者請電：879-5494 朱洽

近華埠屋出售
十六年新，位於一六三三東片打街，樓上三房一廳，雪櫃爐頭，地氈，窗簾齊，樓下兩房一廳，廚廁浴齊，兩車房大露台，花園圍好，總價十二萬九千。電話：四三五一九五六

雲島菓舖生意出賣
連實業亦可，每年生意廿六萬，淨資產生意七萬另點點。詳情請電：253-5917

唐人餐館出賣
卑詩省 RESTOWN 又名果園唐人餐館生意連物業出賣，生意好，地位適中，鄰近有製酒廠，業主離埠已有廿多年，近因人手不足，有意出售，有意者請電：(112) 411-1103

餐館生意平賣
最合家庭式經營，吾因人力不足，更因有足矣，如有志經營餐館生意者請親臨面議或函詢。YEES RESTAURANT 21 BETTS AVE. YORKTON SASK. CANADA S3N 1M1

旺區餐館
百老匯西街近屋，新裝修，三十八個座位，每日生意可達五百元，最宜夫妻經營，傳價四萬七千元。詳情請電：PAUL KOO 433-2471

唐人餐館出賣
卑詩省 RESTOWN 又名果園唐人餐館生意連物業出賣，生意好，地位適中，鄰近有製酒廠，業主離埠已有廿多年，近因人手不足，有意出售，有意者請電：(112) 411-1103

華埠旅店連實業售
廿五房另柏文一組，每月約收二千元。請電：324-6419 OR 683-7876

屋主自賣
東區六十街夾乃街，四房一廳，土庫完成，廁所二套，近學校，交通方便。電話：325-7131

工業區餐館自賣
座位四十，每日生意約三百五，有意者請到 1889P OWELL ST 面洽。

兩舖位柏文商業樓
京士威近乃街，首期五萬元，餘充給實業，價十五萬六千元。電話：三三三-三三三

屋主自賣
正層三睡房，土庫一睡房廚廁浴齊，獨立門戶。電話：323-6929

聘請
本報聘請副經理一人及文員一人，須懂中英文。應徵副經理者須有多年商業行政工作經驗，應徵文員者須懂英文打字。如意者請到片打東街一號本報接洽。

請經驗中西廚
薪金優厚，有意者，請在上午九時至下午四時前，電：112-788-2261

卑詩請中西廚企枱
有意者請電：254-1308 4

超級市場請人
長工一名，要懂英文對肉類要有經驗，另雜工一名適合學生，請電：874-5422

寶樂餐館請廚企枱
廚要有西餐二年經驗，識英文，企枱要講流利英語，請親身到 BINO'S 西四十一街面議。

北雲西餐館請廚
宜經驗西廚與頭廚數名，工金面議，請與頭廚接洽，每日上午九時至五時。電話：九八五-1111

請級骨與車衣工人
製衣廠宜有經驗級骨和車衣工人，有意者請到雲地 1424 CHARLES 街洽。

請經驗廚師一名
正宗唐餐館請經驗廚師一名，待遇優厚，有意者請到西邊街四四四號找胡君接洽。

請人教中文
招聘中國少女對西人教中文，每星期三次，有意者請電：688-7960

製衣廠請人
招聘熟手單針女工，另裁床電剪女工一名每大有車接送，列治文區 3960 JACOBS ROAD 273-0441

BC 埠仔餐館請廚
宜有經驗中西廚一名，新便，包食住，有意者請晚上六至十一時電話：392-5425 洽。

宜經驗中西廚一名
月薪三千，包食住。電話：112-860-5949

宜有經驗工廠雜工
宜工廠雜工二名，有瓜菜工作經驗，待遇從優，有意者請電：253-0211

請洗碗兼幫廚一名
日本餐館請洗碗幫廚一名願者除星期外每日下午，電話：873-5040 約談

快餐館請廚數名
宜日班與晚班簡單快餐廚與幫廚數名，必須有經驗負責可靠，與朋友一齊來更好，預約時間十一時至六點。電話：681-5723

宜數百人
刺草，執薯仔，搗黃瓜或搗豆仔，如有意者，請每天下午七時後，與牛孺接洽。電話：874-0142 874-6272

車衣女工
製衣廠高薪請長散女工熟手車衣多名，有意者請到下列地址面議：VICTORY SPORTSWEAR LTD 518 BEATTY ST 6TH FLOOR VAN. B.C.

華僑之夜半月刊邁入第二年 徵求訂戶

一九八零年十月至一九八一年九月 (第二十五期至四十八期)

你知道：華僑之夜半月刊 贊助電視供你看 想睇猛片請訂閱 訂戶越多 節目越好 (一)訂費全年二十四期，為二十四元加幣，另六元郵費，共計三十元。(二)訂閱手續：

- (A) 請用英文填寫下列之訂閱通知書，連同支票或匯票，寄：
THE CHINESE WAY
243 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2S7
- (B) 或親臨上刊地址訂閱。
- (C) 支票或匯票收據者請寫：THE CHINESE WAY
- (D) 訂期至少一年。
- (E) 為定第二十五期，能準於一九八零年十月一日寄到府上起見，如蒙惠訂，請於九月十日之前賜顧。
- (F) 恕不設電話訂閱。

訂閱通知書

茲訂閱「華僑之夜」半月刊一份，自一九八零年十月一日起第二十五期起，至一九八一年九月十六日第四十八期止，共廿四期。現付支票或匯票乙張，共加幣三十元，請按期寄交下列地址為荷。

姓名Name: _____
地址Address: _____
郵區號碼Postal code: _____ 電話Telephone: _____

訂閱處：華僑之夜傳播公司
地址：溫哥華華街243號

Alcan Building Products



Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出來較低廉的暖氣費。安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。



電話：522-9791

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL

電話：324-4135

324-2707

全程 \$128. 八小時

考牌去第一，成績列第一

師資經驗好，及格機會高



廣告的目的是：在沒有需要的市場創造需要。在需要減退的市場維持銷路。你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。電話：085-8941

簡氏公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話：683-1724

僑胞申請做加拿大公民 請購中英文版 簡建平編譯 「申請加拿大公民指南」 可以幫助僑胞解答 入加拿大籍一切問題 每冊三元

雲埠餐館出租 設備齊全，領有牌照，為雲埠海傍地適中牛扒海鮮餐館，佔計距離華埠七個街位。午餐晚膳生意良好，不斷增加。附近一帶多為專門職業人士地區，現仍繼續增加興建中。交通便利。外賣送餐服務，對面街有大旅館，每週營業六天。來往汽車交通繁多，每星期七天交通小繁。租約包括全部設備及傢俱用具，不必購買，各設備用具只兩年新，餐館烹調味道良好，歡迎參觀，不會被阻誤，歡迎約見。請電話：251-3851 254-2757 與或 M.R. DAVIS 接洽，為真正發財良好機會。

(一)四年新華麗海濱住宅，佔地0.5英畝，有私人游泳池及遊艇碼頭設備，屋內實用面積6000平方英尺，內有五睡房及大型娛樂活動室，駕車45分鐘便可抵達溫哥華商業中心區，開價\$675,000.00
(二)7年新五睡房住宅，位於環境清靜之不利類高尚半山區，附覽雲埠景色，令人有心曠神怡之感，屋內備有泳池，另有設備完善之套間，可供傭人使用 開價485000.00
(三)幽靜花園式住宅，堂皇華麗，屬於都鐸(TUDOR)王朝式建築物，佔地0.6英畝，屋內5睡房均設在二樓，另有室外泳池及浴室，開價\$475000.00 詳情請詢 HANS PATHUIS 電話 669-0611

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
16th FLOOR GRANVILLE SQUARE VANCOUVER, B. C.

WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區17家住宅業主享用，堪稱特殊高貴地區，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。
△近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400平方呎，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。
△三層商業樓宇，位於喜士街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。
△溫哥華及美國西雅圖旅店生意連實業投資多宗，價值由二百二十萬。
請與 ANDREA ENG 接洽。

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
ESTABLISHED 1898
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

加華實業公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8

DAVID TAM 譚清華 OFF. 324-1034 RES. 437-1714 437-1719

加華新盤
▲東鎮廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商業區，日做五百餘元，潛力未盡，二萬九千元。
▲餐館出售，盤拿備區，四十六座位，新裝修餐房鄰近柏文及工業區，大有前途，日做三百餘元，開價五萬九千元，試價。
▲商業樓宇，堅固商業樓，兩舖位，四租相文，全部租出在東區百老匯街，祇售十九萬九千元。
▲小型商場，近埠單層商場，有停車場，好租客，全部租出，每年淨收入四萬五千元，開價六十三萬五千元。
▲東區近喜士街，三睡房，堅固平屋，有土庫，全庫全部窗六萬九千元。

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話：298-0522 加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理 歡迎詢問：三二五一〇一七七

641 E HASTINGS ST. 800 Sq. Ft. Office FOR RENT 八百平方尺寫字樓 招租 Phone: 253 6235 本報廣告 效力宏大

看完本報 即請訂閱 記得你開舖頭重未賣廣

聞 先嚴謝新潤字孔庭劉公府君廣東台山橫水龍塘村人不幸於一九八〇年八月廿二日壽終正寢，享壽九十五歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於八月廿八日(星期四)下午一時假座暗市紫雲閣舉行喪禮，出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友世誼謹此訃告。

聞 先嚴謝公宣贊之喪，經於八月十四日下午二時半假座暗市紫雲閣舉行喪禮，出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友世誼謹此訃告。

聞 先兄李碩枝不幸於一九八〇年八月廿一日零時卅分在溫哥華孟聖約醫院逝世，享壽四十九歲。胞弟等隨侍在側，親視含殮，謹擇於一九八〇年八月廿七日下午二時卅分假座暗市紫雲閣舉行喪禮，出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友世誼謹此訃告。

哀謝 先夫周廷傑安息主懷承蒙 眾親友親臨唁慰或贈鮮花或賜 贈儀厚誼隆情衷心感銘復願 主恩常備 周開東實率家屬全體謹謝

訃告 先嚴謝萬財字維贊梁公府君廣東中山福涌村人因病醫治無效不幸於一九八〇年八月廿一日下午六時五十六分壽終於聖保羅醫院。享壽七十三歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於八月廿九日下午一時假座暗市紫雲閣舉行喪禮，出殯歸土。葬於海山墓園。宗親戚友世誼謹此訃告。

訃告 先嚴謝萬財字維贊梁公府君廣東中山福涌村人因病醫治無效不幸於一九八〇年八月廿一日下午六時五十六分壽終於聖保羅醫院。享壽七十三歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於八月廿九日下午一時假座暗市紫雲閣舉行喪禮，出殯歸土。葬於海山墓園。宗親戚友世誼謹此訃告。

尋人啟事 李廷枝(廣東省澄海縣上樓鄉人)尋找親小姨蔡佩佩，姨丈陳光華，其長子陳榮，前居香港雲咸街華藝紗公司於505遷居雲咸街(聽說還在操物業，目前不明下落)如有仁人君子知其下落，請代為告知。定不忘大恩大德。通訊地址： BEAVER LODGE HOTEL REST BEAVER LODGE ALTA.

過去一年 嚴重罪案 減少

搶劫與盜竊案均告下降

【本報特訊】在過去一年內，本港所發生的搶劫案及盜竊案，已有逐步下降之趨勢。據警方統計，去年全年共發生搶劫案一千零九十二宗，較前年減少百分之九點九。而盜竊案則共發生四萬三千零九十二宗，較前年減少百分之九點九。

警方指出，去年全年共發生搶劫案一千零九十二宗，較前年減少百分之九點九。而盜竊案則共發生四萬三千零九十二宗，較前年減少百分之九點九。警方表示，去年全年共發生搶劫案一千零九十二宗，較前年減少百分之九點九。而盜竊案則共發生四萬三千零九十二宗，較前年減少百分之九點九。

業務情況統計顯示 各業均有進展

服務行業尤見樂觀

【本報專訊】統計處發表的「一九七九年七月業務情況統計」顯示，各業均有進展，服務行業尤見樂觀。統計處指出，去年七月全港的零售額較去年同期增加百分之九點九。其中，零售業的零售額增加百分之九點九，批發業的零售額增加百分之九點九。

統計處指出，去年七月全港的零售額較去年同期增加百分之九點九。其中，零售業的零售額增加百分之九點九，批發業的零售額增加百分之九點九。統計處表示，去年七月全港的零售額較去年同期增加百分之九點九。

倫敦香港節下月舉行 龍舟競渡泰晤士河

香港專員霍德主持點睛

【本報專訊】由倫敦主辦、香港專員霍德主持的「倫敦香港節」將於下月舉行。屆時，在泰晤士河上將舉行龍舟競渡。霍德表示，今年參加競渡的龍舟隊來自世界各地，預計將吸引數以萬計的觀眾。

「倫敦香港節」將於下月舉行。屆時，在泰晤士河上將舉行龍舟競渡。霍德表示，今年參加競渡的龍舟隊來自世界各地，預計將吸引數以萬計的觀眾。霍德表示，今年參加競渡的龍舟隊來自世界各地，預計將吸引數以萬計的觀眾。



參加倫敦香港節龍舟競渡的隊伍共有十八隻。

港郵包貿易 輸出入激增

出口逾兩億增兩倍

【本報專訊】香港郵政總局發表的「一九七九年七月郵政業務統計」顯示，港郵包貿易的輸出入量均有顯著增加。其中，出口量增加百分之二點二，進口量增加百分之二點二。

港郵包貿易的輸出入量均有顯著增加。其中，出口量增加百分之二點二，進口量增加百分之二點二。港郵包貿易的輸出入量均有顯著增加。其中，出口量增加百分之二點二，進口量增加百分之二點二。

港聞

荃灣仁濟街 大火燒工場

【本報專訊】荃灣仁濟街一間工場，於昨日凌晨發生大火，火勢猛烈，燒毀了工場內的多間木製傢俬。火警發生後，消防員趕到現場，經過數小時的搶救，火勢才被撲滅。

火警發生後，消防員趕到現場，經過數小時的搶救，火勢才被撲滅。火警發生後，消防員趕到現場，經過數小時的搶救，火勢才被撲滅。

溫哥華 鴻基建築企業公司

鴻基建築企業公司 NGB CONSTRUCTION CO. LTD. 207-539 Main St. Van. 唐人埠維多利亞街 539號 207室 939-7129 建築工程 土庫車房 翻新油漆 櫃台新裝 免費估價

馬和裝修 電話：253-4887 (粵、台山、國、英語) 商店住宅 翻新油漆 土庫車房 櫃台新裝 免費估價

LAWSON OATES

ON BROADWAY (1978) LTD. 1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8 Dodge CHRYSLER 黃錦禮 SIDNEY WONG 本公司誠聘 華人營業代表，專誠為 華友服務。 汽車業務： 凡有買賣、 汽車事宜， 請親臨本公司 或電話洽詢 與黃君接洽 電話：253-6390

通利裝修 Tony Construction 電話：591-6260 876-7204 翻新舊屋 土庫車房 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 舖花蓮月 電話：872-4124 Res: 434-1423 承接結婚花球 各種花籃花圈 特價優待 歡迎各界光臨 免費送到府上 代理： 片打街東一二一號 葉生

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 118 各種鮮麵 日日生鮮 超等麵類 爽滑可口 新穎機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C. MANUEL CHANYAN 266-4155 OR 263-4374 (請用英語聯絡)

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲1151 ENDERBY AVE TSAWASSEN 寬大五睡房屋，地六百五乘一百，現代化大廚房，有滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有對話機。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲雲坤十年新柏文，卅五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬八千五百元。
▲柏文十七組，建築好，容易管理，四十八萬五千元。
▲雲坤商業樓，旅店生意連物業，近太平洋中心旺區，開價一百萬。
▲C2商業樓，兩舖位，在雲坤西區，地 50x120 開價廿餘萬。
▲雜貨舖，在柏文區，近海邊公園，生意穩固，利錢高，因人力車庫，非尋常可，有意者，請勿錯過機會。
▲北雲坤華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，銀期短，機會無限，六萬九千元。
▲南本波備街角雜貨店，近柏文，學校，設備良好，店主因事急賣，只售二萬五千，有價讓。
▲入息屋，在菲沙夾十四街內外翻新，每月收租七百八十元，只售九萬五千元

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEF 住宅電話：525-6983

▲四房二廳，一萬八千。
▲六十街東近菲沙，二年新大屋，二廳六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲舖位近廿五街夾舖生意，日做四百，二萬七。
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲本埠最新型五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。
▲HAYES 卑地 LOUGHEED 有商業地半畝，可發展舖生意及各工商業，抵買九萬，請速。
▲金鑽仔保險，餐館連物業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. 黃如柏 Office: 736-3831 PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

(歡迎來電查詢)

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住家電話：733-4736 • 733-0103 公司電話：736-3831 (24小時) (代理買、賣一切地產物業，免費估價)

生意

▲西區多士生意，四層柏文林立，日做五百五十三萬九千。
▲舖位商業，利錢厚，東主欲做，四萬四千。
▲大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千

栢文樓

▲西區十八年新，二十一組柏文，六十五萬。
▲西區十一組，四十一萬。
▲十一年新四十組，三十萬。
▲十年新五十六組，一百五十九萬九千六十二組大廈，二百五十萬。

商業樓

▲西區百老匯街，十三年樓，近中央醫院，六十多萬。
▲五年新商業樓，五十七萬五千。
▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲西區兩舖位二十九萬五千。
▲北雲二舖位及樓上住家，二十一萬。
▲大型商場，二十多舖位，二百五十萬

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡 SINGLE VISION-1980 三十九元九角九 任你選擇各名廠鏡框，配上單眼鏡或膠質眼鏡，大鏡架及下列名廠鏡，另計價。(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡 BI FOCALS-1980 Kryptok or Reg Mono Step 單眼雙眼眼鏡 三十九元九角九 任你選擇各名廠鏡架 合計五十九元九角九 特別大鏡架及下列名廠則另計價 (Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941 1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112 1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611 4687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 985-3132 145-4800 NO. 3 RD. PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634 143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$99.99 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務 ELENA LEUNG 配鏡精細準確，服務妥善。 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

數以百計婦女 志願替人生仔

「父母雜誌」說：數以百計的婦女已志願為不孕的子女生育子女。

一份由「父母雜誌」(Parents)所編的調查報告指出，數以百計的婦女已志願為不孕的子女生育子女。這份報告是根據對一千名不孕夫婦的調查而得。報告指出，有百分之三十三的婦女表示，她們願意為不孕的丈夫生育子女。這份報告是由「父母雜誌」的編輯李文醫生所編。李文醫生說，這份報告顯示，不孕夫婦在尋求子女方面，已不再感到絕望。他認為，這是一項重大的突破。報告指出，有百分之三十三的婦女表示，她們願意為不孕的丈夫生育子女。這份報告是由「父母雜誌」的編輯李文醫生所編。李文醫生說，這份報告顯示，不孕夫婦在尋求子女方面，已不再感到絕望。他認為，這是一項重大的突破。

曾與王子口角一怒而去 安娜華麗絲昨訂婚

嫁給一位爵士之子

英國查爾斯王子的新近女友，大膽的安娜華麗絲，今日宣佈與一位爵士之子訂婚。安娜華麗絲與王子訂婚的消息，是在她與王子口角後兩個月訂婚的。安娜華麗絲是二十五歲的安省華盛頓人，是已故爵士之子爵士的兒子。她的母親說，她與王子訂婚，是為了證明她是一個堅強的女人。她是在去年六月，以她的名字，在一個名為「安娜華麗絲」的雜誌中，宣佈與王子訂婚的。這份雜誌是由她的母親所創辦的。安娜華麗絲與王子訂婚的消息，是在她與王子口角後兩個月訂婚的。安娜華麗絲是二十五歲的安省華盛頓人，是已故爵士之子爵士的兒子。她的母親說，她與王子訂婚，是為了證明她是一個堅強的女人。她是在去年六月，以她的名字，在一個名為「安娜華麗絲」的雜誌中，宣佈與王子訂婚的。這份雜誌是由她的母親所創辦的。

整個共黨世界 充滿經濟危機

蘇聯本身已證明，單靠各種物資的缺乏，導致物價及黑市價格的飆升，令到整個共黨世界，決定其經濟前景。蘇聯人說，加價可能引起動盪，故蘇聯政府是否會開槍壓制蘇聯的動盪，引起動盪。

鄉村旅館春光搖曳 雙妹表演脫衣艷舞

引得附近青年如蟻赴壘 警察喬扮觀眾入場拉人

青年小伙子，都趕到這座鄉村旅館，看一場脫衣艷舞。這座鄉村旅館，位於一個風景優美的地方。旅館的經理說，每晚都有兩場脫衣艷舞。每晚都有兩場脫衣艷舞。每晚都有兩場脫衣艷舞。每晚都有兩場脫衣艷舞。

英國軍隊 急徵警犬

英國現代化的軍隊，目前正徵集警犬。警犬在軍隊中，可以擔任多種任務。警犬在軍隊中，可以擔任多種任務。警犬在軍隊中，可以擔任多種任務。警犬在軍隊中，可以擔任多種任務。

模仿 邱翁 著名 聲名 播世 梨雪 昨逝

在第二次世界大戰時，模仿邱翁的著名聲名，播世梨雪，昨日在沙灣逝世。邱翁是中國著名的藝術家。他在沙灣逝世。邱翁是中國著名的藝術家。他在沙灣逝世。

世界 新聞

據美聯社華盛頓二十七日專電，美國政府已決定，將對在越南服役的美國軍人，增加津貼。這項津貼將包括津貼、津貼、津貼、津貼。



白宮僱員 索比 擅改醫生 處方 非法取得 毒品

華盛頓郵報二十七日報導，一名白宮僱員索比，因擅改醫生處方，非法取得毒品，被警方逮捕。索比是白宮的一名僱員。他因擅改醫生處方，非法取得毒品，被警方逮捕。索比是白宮的一名僱員。他因擅改醫生處方，非法取得毒品，被警方逮捕。

蘇聯本身已證明 單靠各種物資的缺乏 導致物價及黑市價格的飆升

蘇聯本身已證明，單靠各種物資的缺乏，導致物價及黑市價格的飆升。蘇聯政府決定，將採取措施，以穩定物價。蘇聯政府決定，將採取措施，以穩定物價。

二場入場費，二十五便士 的會員，我可以享受 這些與平常的脫衣舞 表演，但那些知道，觀衆 中却有兩個便士，在 那裏。

二場入場費，二十五便士的會員，我可以享受這些與平常的脫衣舞表演，但那些知道，觀衆中却有兩個便士，在那裏。

在第二次世界大戰時，模仿邱翁的著名聲名，播世梨雪，昨日在沙灣逝世

在第二次世界大戰時，模仿邱翁的著名聲名，播世梨雪，昨日在沙灣逝世。邱翁是中國著名的藝術家。他在沙灣逝世。

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

上午十時至午夜十二時 每星期七天營業

怡園酒家

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

喜慶宴會 一流排場 服務週到

華僑金行

開業三週年紀念

酬賓大減價

由八月一日起

鑽石：七折
玉器、紅藍寶石、黃白K金七五折
千足黃金、純正白金(時價計算)

● 款式多 ● 價錢平 ● 歡迎選購 ● 保證滿意

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 669-3247

Hayes 希氏實業有限公司

2786 Barnett Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1R9 Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG 住家電話：465-5906

REALESTATE WORLD

六萬九千餘元，位於美蘭地，商業地，用途多，潛力大。九萬九千餘元，位於美蘭地，商業地，用途多，潛力大。九萬九千餘元，位於美蘭地，商業地，用途多，潛力大。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

中國土產 冰凍燒烤 海味京果 涼果醬料 名貴藥材 馳名古玩 新丹丸散 精製水貨

購揀電郵胞僑運款 品用種特訂代 五二〇六-八八六：話電

忠許

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St. Vancouver B.C. V5N 4A2 876-8042

專造鋁質窗紗雙重 玻璃窗門安裝內外 暴風窗節省能源

經驗豐富 起貨迅速

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C. 蘇冠誠 CLIFF TO 公司291-2881 住家939-3820 687-7711 PAGER 7365 精通國粵台英語，竭誠為僑胞服務，免收估價。

▲ 退休急讓，北本波比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨值生意，一萬二千元。
▲ 溫哥華東區廿七街及非沙街，全新屋，地大，三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方尺，雙車房，近學校買菜，巴士，好鄰居，可通地盤顏色，十四萬五千元。
▲ 新西區雜貨貨物物業連三睡二廳一浴，共開價七十九萬七千元。
▲ PENNICHUCK BLDG. 餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四單位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千元。
▲ PENNICHUCK J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六單位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千元。
▲ 雲哥華東區，六睡三浴二廚，雙車庫，安靜住宅區急售，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

胡鶴洲 KEN WU (CENTENNIAL RTY)

電話：420-1851 438-1455

▲ 近PNE八相柏文月入千七百十七萬，入息十一厘。
▲ 緬街餐館，座位四十日營三百元，讓價十二萬。
▲ 關夫夾四十二街觀屋，五房兩廳，售九萬五千。
▲ 亞佳老街七九四八號，五年新，售十三萬。
▲ 十一街，九百號，果舖士多連屋，約六房，只讓九萬五千元。
▲ 唐人街，只賣四萬六千元。
▲ 四十五街夾域多利，四年新連土庫，取價十三萬五千元。
▲ 香檳區，九年新屋，開價十一萬。
▲ 喜士定街一舖實業肉類，開價十一萬。
▲ 七萬五千元，近緬及乃路。
▲ 近唐人街，五房兩廳連土庫，開價六萬三千元。

加拿大永康 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號

師資優良 經驗豐富 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助 五十元

電話：學校321-3722 馮君：433-0903 方太：298-4623 蘇君：291-0169

李偉運公司

專運送兼辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四-三〇六一

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、床、地氈、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

大謙小酌 雙龍隨意 僑胞光顧 無任歡迎

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務 ● 竭誠服務僑胞 ● 港九均設有分行，歡迎函索章程

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

鼓勵本省居民儘量利用太陽能

卑大辦太陽能會議

(雲訊)卑詩省太陽能協會及太平洋西北太陽能協會聯合舉辦太陽能會議，該會將於卑詩大學舉行。

美國科羅拉多州之太陽能研究學院主任丹尼斯海斯在會議中應邀發表演說，消費者必需開始大量尋求充實能源的家庭用具，汽車、及住宅等，以保存食水及能源。

出席代表約三百五十名各地專家及學者。

多城獄中謀殺犯 突遭人刺傷喉部

(安省京士頓電)被控一九七七年多倫多殺死一名七歲男童的三名被告之一，廿五日突然在獄中遭人刺傷喉部，被送往醫院治療，據說情況令人滿意，現時警方正嚴密調查該宗謀殺案件的動機。

全加上週末意外多

(多倫多訊)據加國各報章調查顯示，由上述五日下午六時以迄上週日深夜為止，全加各地因各種意外死亡人數，最低限度有四十人，其中死於交通意外者共三十二人，溺斃者三人，因火警死亡者三人，另外古晉省有一女跳傘員跌斃。

(雲訊)卑詩省意外死亡事件，共有八人。

其中一名年卅五歲者因駕滑翔機跌下二百四十公尺以上致致命，另有兩人溺斃，五人交通意外。

環境部稱國家公園 居民付名義上租金

(渥太華訊)加政府環境部長約翰遜報告，內閣已授權他收國家公園城市居民持有租約者名義上之租金，一千四百一十四名居民租約持有人，最低限度每年交租金一百元，最高限度則交租金二百五十元。

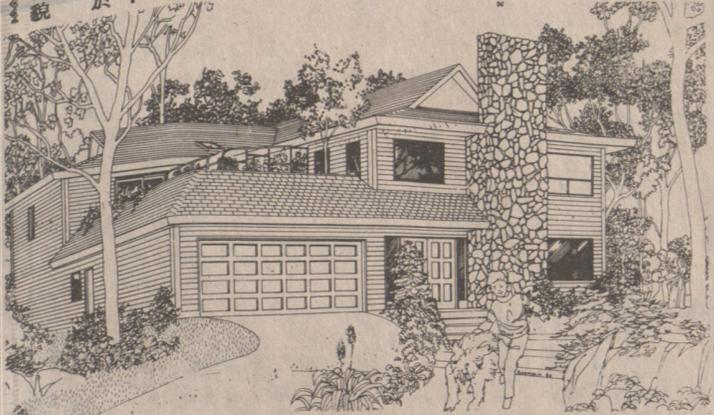
加國派代表團參加 聯合國防犯罪會議

(渥太華訊)加政府外交部長麥基根及檢察長卡柏蘭報告加政府派代表團出席在委內瑞拉加拉加斯於八月廿五日至九月五日舉行的聯合國第六屆預防犯罪及犯人待遇會議。

該會議每五年舉行一次，主要目的，為檢討犯罪正義的問題。

華人合資購買彩票 獲中彩金達十萬元

(雲訊)沙華旅館華人東主陳哈志(譯音)與其旅館經理、酒吧主任、一名名櫃人員及旅館顧客共同分享獲中之十萬元名



展會廿萬 之豪華屋

(本報訊)太平洋國家展覽會，本年度的價值二十萬元豪華屋，定於九月一日抽獎。

▲圖為該屋的外貌

查醫院設備是否妥善，是否適宜及青年青年。

該女青年曾於過去，多次吞服過量藥丸，及割腕部，亦曾企圖自殺。

她此次於自縊玉殞香消前，為省社會資源監督中。

太平洋芭蕾舞劇院 選出職員徵收會員

(雲訊)太平洋芭蕾舞劇院，屬卑詩省古典芭蕾舞公司，地址位於百老匯西四五六號，電話八七六八五一，現舉行籌募經費及徵收會員運動。

該劇院昨日改選一九八零年至八一年新職員，主席為菲爾德，副主席為艾登，籌募基金主任為溫利力，秘書為艾琳希思，宣講員為阿達拉地，經理，創辦兼董事馬里亞亞斯。

本市四家計程客車公司函當局要求 雲埠將增計程客車

(雲訊)本市四家計程客車公司分別呈請投票要求領取雲埠廿五架計程客車執照，假如市議會迅速接納，雲埠街道於今年尾以前，將增加廿五架計程客車。

每一計程客車執照投標費用，為二萬五千元。

雲埠計程客車東主協會主席詹生表示歡迎增加雲埠計程客車，該會早於五年前已要求增加雲埠計程客車行數。

省秘書長特函解釋 退休金將限制指數

(雲訊)卑詩省長辦公處，省府秘書處及政府服務廳，省府長官定期率領加拿大官方代表團，出席參加今年在日內瓦舉行的第三屆聯合國海洋法會議第九次會議，該會議將於八月廿九日閉幕，加國駐澳大利亞專員艾倫比斯利為加拿大代表團團長。

今春聯合國海洋會議將在紐約舉行，擬草訂條約，現在日內瓦繼續討論。

亞省啤酒廠仍罷工

(點閱訊)亞省啤酒工會代表及三家主要啤酒廠昨恢復談判，雙方對自七月廿三日後啤酒廠開始罷工後，一直未有解決，雙方並不樂觀，仍未有解決，罷工。

菲沙流域摘地果忙 口賺廿五至七十元

(雲訊)菲沙流域摘地果農工，於六月份開始忙於摘地果，至十月初作收瓜收穫。

本星期，約有三千人往擔任摘地果工作，每日可賺到工錢廿五元至七十元。

摘地果者約百分之九十為東

加國海灣石油公司董事長稱 外國操縱加石油業

(多倫多訊)加拿大海灣石油公司董事長約翰史提芬昨日表示，加政府能源部長馬可理之言論，謂外國操縱加石油業減少，加國石油業增加。

外國操縱加石油業，自一九七一年起減少百分之廿六，一九七九年底，又減少百分之六十三點八，而海灣石油公司最近操縱加拿大海灣石油公司擁有資本，現時出百分之八增至百分之六十。

北雲男子被刺斃命

(雲訊)北雲埠十三街東八號昨晨發生一宗男子被刺斃命案。

據皇家騎警報告，死者姓

卑詩民權協會批評 修改刑法取締流鶯

(雲訊)卑詩省民權協會主席常利登博士，致函加聯邦政府司法部長斯力普，批評該會修改刑法，使警方增加權力對付妓女流鶯之建議。

他主張維持現時所存在之法律。

雙方協約避免罷工 卑詩建築工人批准

(雲訊)卑詩省建築工人及合約人員報告批准雙方談判員於七月底達成之合約。

建築貿易委員會及建築勞工關係協會達成協約，已避免全省性卑詩省四萬五千名建築工人之罷工，工人每小時工資增加三元三毛五，且增加利益及福利。

雲埠將增計程客車

(雲訊)本市四家計程客車公司分別呈請投票要求領取雲埠廿五架計程客車執照，假如市議會迅速接納，雲埠街道於今年尾以前，將增加廿五架計程客車。

每一計程客車執照投標費用，為二萬五千元。

雲埠計程客車東主協會主席詹生表示歡迎增加雲埠計程客車，該會早於五年前已要求增加雲埠計程客車行數。

市府宣佈踏單車週

(雲訊)雲埠市長胡烈治決定宣佈八月廿一日至廿八日為

文勝賽馬佳選

祇供參攷 不聽勸投

1. Classic Craig Little Mt. Lehman Silky D.	6. Vicalino Worrying Joe Red Branch King
2. Glory Grabber Castle Of Jade Love Ye Love Ye	7. Pass The Gold A Little Larceny Running River
3. Wee Kiss Santa Esmeralda Moonshine Lady	8. Iron Plains Park Dancer Better Business
4. Arctic Charley Dustman's Glory Summit Dive	9. Bobby Ed Copper Castle Coaltown Ghost
5. Run Joe Sipapu Peace In Mideast	10. Hail To Vanity Leavin' Ardmore

4th Race: 特別貼士 Arctic Charley

5th Race: Run Joe + Sipapu Run Joe + Peace In Mideast

雲埠教育廳長設法 避免今秋教師罷工

(域多利加訊)卑詩省教育廳長布登斯昨稱，他準備與卑詩省教師討論退休金問題，以力求避免今年秋季教師罷工。

卑詩省教師聯盟主席曾於昨日表示，該會批准增加教師退休金時，曾發表意見，主張教師採取應付行動。

菲沙流域摘地果忙 口賺廿五至七十元

(雲訊)菲沙流域摘地果農工，於六月份開始忙於摘地果，至十月初作收瓜收穫。

本星期，約有三千人往擔任摘地果工作，每日可賺到工錢廿五元至七十元。

摘地果者約百分之九十為東

雙方協約避免罷工 卑詩建築工人批准

(雲訊)卑詩省建築工人及合約人員報告批准雙方談判員於七月底達成之合約。

建築貿易委員會及建築勞工關係協會達成協約，已避免全省性卑詩省四萬五千名建築工人之罷工，工人每小時工資增加三元三毛五，且增加利益及福利。

雲埠將增計程客車

(雲訊)本市四家計程客車公司分別呈請投票要求領取雲埠廿五架計程客車執照，假如市議會迅速接納，雲埠街道於今年尾以前，將增加廿五架計程客車。

每一計程客車執照投標費用，為二萬五千元。

雲埠計程客車東主協會主席詹生表示歡迎增加雲埠計程客車，該會早於五年前已要求增加雲埠計程客車行數。

市府宣佈踏單車週

(雲訊)雲埠市長胡烈治決定宣佈八月廿一日至廿八日為

文勝賽馬佳選

祇供參攷 不聽勸投

1. Classic Craig Little Mt. Lehman Silky D.	6. Vicalino Worrying Joe Red Branch King
2. Glory Grabber Castle Of Jade Love Ye Love Ye	7. Pass The Gold A Little Larceny Running River
3. Wee Kiss Santa Esmeralda Moonshine Lady	8. Iron Plains Park Dancer Better Business
4. Arctic Charley Dustman's Glory Summit Dive	9. Bobby Ed Copper Castle Coaltown Ghost
5. Run Joe Sipapu Peace In Mideast	10. Hail To Vanity Leavin' Ardmore

4th Race: 特別貼士 Arctic Charley

5th Race: Run Joe + Sipapu Run Joe + Peace In Mideast

雲埠教育廳長設法 避免今秋教師罷工

(域多利加訊)卑詩省教育廳長布登斯昨稱，他準備與卑詩省教師討論退休金問題，以力求避免今年秋季教師罷工。

卑詩省教師聯盟主席曾於昨日表示，該會批准增加教師退休金時，曾發表意見，主張教師採取應付行動。

菲沙流域摘地果忙 口賺廿五至七十元

(雲訊)菲沙流域摘地果農工，於六月份開始忙於摘地果，至十月初作收瓜收穫。

本星期，約有三千人往擔任摘地果工作，每日可賺到工錢廿五元至七十元。

摘地果者約百分之九十為東

雙方協約避免罷工 卑詩建築工人批准

(雲訊)卑詩省建築工人及合約人員報告批准雙方談判員於七月底達成之合約。

建築貿易委員會及建築勞工關係協會達成協約，已避免全省性卑詩省四萬五千名建築工人之罷工，工人每小時工資增加三元三毛五，且增加利益及福利。

雲埠將增計程客車

(雲訊)本市四家計程客車公司分別呈請投票要求領取雲埠廿五架計程客車執照，假如市議會迅速接納，雲埠街道於今年尾以前，將增加廿五架計程客車。

每一計程客車執照投標費用，為二萬五千元。

雲埠計程客車東主協會主席詹生表示歡迎增加雲埠計程客車，該會早於五年前已要求增加雲埠計程客車行數。

市府宣佈踏單車週

(雲訊)雲埠市長胡烈治決定宣佈八月廿一日至廿八日為

文勝賽馬佳選

祇供參攷 不聽勸投

1. Classic Craig Little Mt. Lehman Silky D.	6. Vicalino Worrying Joe Red Branch King
2. Glory Grabber Castle Of Jade Love Ye Love Ye	7. Pass The Gold A Little Larceny Running River
3. Wee Kiss Santa Esmeralda Moonshine Lady	8. Iron Plains Park Dancer Better Business
4. Arctic Charley Dustman's Glory Summit Dive	9. Bobby Ed Copper Castle Coaltown Ghost
5. Run Joe Sipapu Peace In Mideast	10. Hail To Vanity Leavin' Ardmore

4th Race: 特別貼士 Arctic Charley

5th Race: Run Joe + Sipapu Run Joe + Peace In Mideast

雲埠教育廳長設法 避免今秋教師罷工

(域多利加訊)卑詩省教育廳長布登斯昨稱，他準備與卑詩省教師討論退休金問題，以力求避免今年秋季教師罷工。

卑詩省教師聯盟主席曾於昨日表示，該會批准增加教師退休金時，曾發表意見，主張教師採取應付行動。

菲沙流域摘地果忙 口賺廿五至七十元

(雲訊)菲沙流域摘地果農工，於六月份開始忙於摘地果，至十月初作收瓜收穫。

本星期，約有三千人往擔任摘地果工作，每日可賺到工錢廿五元至七十元。

摘地果者約百分之九十為東

雙方協約避免罷工 卑詩建築工人批准

(雲訊)卑詩省建築工人及合約人員報告批准雙方談判員於七月底達成之合約。

建築貿易委員會及建築勞工關係協會達成協約，已避免全省性卑詩省四萬五千名建築工人之罷工，工人每小時工資增加三元三毛五，且增加利益及福利。

吳祖捷芭蕾舞學校 Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE: 詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

永安梳燕公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-6266

保險全科

忠誠為君 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

Autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

雲埠洪門民治黨支部 大放洪門通告

為通告事：遵照於一九八〇年十月十二日為廿五屆洪門大會，本支部定期於十月十一日(星期六)晚上八時，歡迎新進黨員入黨，有意參加本黨者，請即申請，並於十月四日(星期六)午後二時，聯同介紹人到本黨秘書室辦理入黨手續為要。此佈

雲埠洪門民治黨支部 主委：鄭炳光 秘書：李耀樞
一九八〇年八月廿六日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告(一)
案查西曆一九四六年九月一日為我洪門正名(民治黨)成立紀念日。
為通告(二)
西曆一九八〇年九月四日(即夏曆吉月廿五日)為
五祖在龍虎山升旗舉義推翻暴政實行民族革命紀念日為此合行通告週知 統希以上該兩日懸旗及開會紀念以崇重典是要
右通告
全加洪門民治黨支部
達權總支社暨洪門各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委簡建平 秘書李漢生
一九八〇年八月十六日

社記者從有關部門獲悉，上海海關總署... 今年五月十二日，據電報載，海關總署... 上海海關受到表揚 寶鋼電力有關人員受到批評

寶鋼電力單位進口旅行車轎車 上海海關堅持原則全部予沒收 上海海關受到表揚 寶鋼電力有關人員受到批評

清乾隆紫檀寶座 美友人贈送中國 說此舉象徵友誼新標 北京民族商店 專賣民族工藝品

知識分子勞動化 此種提法極為片面 《人民日報》著文指出三點駁斥其非

粵十五項基建項目 地業漁宅住通交紡輕力電包 速加日項建基十五粵 工竣底年廠染印山佛 機新裝廠電埔黃

廣東省基本建設項目共四十八項... 其中，有四十八項為重點工程... 包括：電力、交通、住宅、工業、港口、以及黃埔到佛山的鐵路等。

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

中國消息 知識分子勞動化 此種提法極為片面 《人民日報》著文指出三點駁斥其非

中國乒壇名將 世界混雙冠軍 梁戈亮轉會西德 簽約兩年，轉會費八萬三千美元，大部 分歸中國政府。

西德體育通訊社... 梁戈亮是中國乒乓球界最優秀的運動員之一... 他與德國隊員組成的混雙組合，在國際賽場上屢獲冠軍。

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

軍打李軍裝充完... 梁戈亮是中國乒乓球界最優秀的運動員之一... 他與德國隊員組成的混雙組合，在國際賽場上屢獲冠軍。

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

軍打李軍裝充完... 梁戈亮是中國乒乓球界最優秀的運動員之一... 他與德國隊員組成的混雙組合，在國際賽場上屢獲冠軍。

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

廣州兩座發售 首期兩座發售 與港商合資興建 汕頭橋宅已動工

專釘屋頂瓦仔 承接內外油漆，平通溫哥華，八時後電話：430-2994 O.K. ROOFING

城市公司洗地氈 特別介紹有特價洗客廳餐廳走廊 共銀卅四元九角五分。下午電 JIM 327-0822

移民顧問 前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題，解決疑難。

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫 合時瓜菜種子 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣廿安罐頭馬蹄粒 台灣廿安罐頭馬蹄片 台灣廿安罐頭馬蹄粒 台灣廿安罐頭馬蹄片 台灣廿安罐頭馬蹄粒 台灣廿安罐頭馬蹄片

館旅大士占聖 ST. JAMES HOTEL 位近華區 交通方便 環境幽靜 價錢相宜 長居暫住 一律歡迎 風作新 事人新 幹松關：理經人華

錦香園麵家 KAM'S GARDEN 509 MAIN STREET VAN. B. C. TEL. (604) 369-5488 名馳 燒烤 燒味 燒臘 燒鴨 燒鵝 燒魚 燒雞 燒肉 燒翅 燒肚 燒腸 燒肺 燒心 燒肝 燒脾 燒胃 燒膽 燒胰 燒腎 燒膀 燒尾 燒骨 燒蹄 燒爪 燒翅 燒肚 燒腸 燒肺 燒心 燒肝 燒脾 燒胃 燒膽 燒胰 燒腎 燒膀 燒尾 燒骨 燒蹄 燒爪

B. B. 公司 242 MARTIN ST PENTICTON B C 電話：112-498-4429 MR BILL GUENTHER B C

鐘天賜 876-4575 伍澤森 327-7842 伍澤濂 733-5743

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話：687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意 本公司服務時間：星期一至星期五： 九時至五時半 星期六：九時半至一時

阮廷華 254-7333 阮廷華現加入本公司為僑眾 服務。阮廷華畢業於卑詩大學，居 本市多年，對本市地產情況熟悉， 深望阮君新如舊雨，遠近僑胞， 如有房屋買賣或對地產問題委 託阮君自當竭誠服務。

這是你的機會，餐館生意連實業， 祇售二十二萬五千元，先到先得。 12 N. FELL ST. BURNABY 新屋兩間， 不日將動土開工，每屋面積約1300平方尺， 屋價約十一萬五千元，另另埠4506 SOPHIA ST. 兩間新屋，近28街及MAIN ST. 屋價視材料及屋則而訂。 頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意 三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣， 取價一萬六千元，價錢有商量。

四個單位入息樓 642 E. 10TH AVE. 33x122. RT-2地，三單位各一廳房， 土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐 雪櫃俱全，士德古牆，鋁窗， 各自門口出入，煤氣，暖氣，月 收\$806。(九月份後收\$867) 每月支出\$172。取價\$105,000 投資好機會，請切勿打擾住戶。

投資好機會！ 6094 MCKAY AVE., BURNABY. (離京士威半個街位) 三個獨立單位月租\$1,700 MI地段闊50x120' 內外全部翻新及全新地氈，另包三套雪櫃， 爐頭及全屋窗簾，洗碗機，另開價\$140,000 請洽伍黃秀英

安妮法蘭克 魂斷奈何天

奧國法蘭克在星期二晚逝世，享壽九十歲。他的日記，曾被翻譯成五十多種語言，拍成電影《魂斷奈何天》。安妮法蘭克在納粹集中營生活了兩年，結果只有她一人倖存。

約五十萬華僑 成爲印尼公民

總統蘇哈托八月十七日(印尼獨立日)宣佈，印尼政府將向約五十萬華僑提供印尼公民身份。這項決定是印尼政府與華僑達成協議的結果。

盜竊打鬥案件迭生 星洲擬採行動

熱鬧夜市可能因此沉寂。警方和旅遊協會正考慮採取行動，以減少在熱鬧夜市的盜竊和打鬥案件。警方表示，這些案件在過去幾個月裡有增加趨勢。

莫斯科人權組織 責當局違反人權

促歐安會議討論。莫斯科人權組織最近發表聲明，指責蘇聯當局違反人權。他們要求歐洲安全會議討論這一問題。

東南亞專家 商量救大家

來自七個東南亞國家的專家，正在曼谷舉行會議，討論如何救濟東南亞地區的災民。專家們將討論如何提供緊急援助和長期發展計劃。

金髮女郎嘉露蓮 傳與安德魯戀愛

她連忙加以否認。據傳金髮女郎嘉露蓮與安德魯王子有染，但嘉露蓮本人對此予以否認。她表示，她與安德魯王子只是普通朋友。



親善 少年

合國兒童基金會最近宣佈，將在全世界推行一項親善少年計劃。這項計劃旨在通過文化交流，促進不同國家青少年之間的友誼。

燒臘肉食 撚手肉味

中西什貨 新鮮瓜菜。代理台灣頂好牌。冷凍包點餃子、梅菜包等。燒臘肉食、撚手肉味、中西什貨、新鮮瓜菜。

直接進口 馳名丸散

地道藥材 罐頭雜貨。各江海味 精工藝品。批發零售 一律歡迎。

雲吞麵平過通埠 有酒牌嘆

番兩杯，品質上乘斤兩足，薄利主義大眾化。雲吞麵平過通埠，有酒牌嘆番兩杯，品質上乘斤兩足，薄利主義大眾化。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx
百分百純正粟米油 \$4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

司公行和中 Chung Wo Hong Co. Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

專間土庫 華人建築師 鬼佬技工 承建新屋 兼間土庫 價錢最平 起貨最快 電話: 253-1391

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉 電話: 251-2301 255-4821

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味 中西什貨 新鮮瓜菜 代理台灣頂好牌 冷凍包點餃子、梅菜包等 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品 多倫多、滿地可、溫地辟、點門頓、卡技利 各埠均有代售 歡迎零沽批發

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

直接進口 馳名丸散 地道藥材 罐頭雜貨 各江海味 精工藝品 批發零售 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理 上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干 零沽批發 無任歡迎

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C. 電話: (604) 669-6412 鄺小姐 681-3816 晚間: 437-6270

★特價票來回: 香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡, 曼谷及東南亞各地。
★代理旅行團: 中國, 東南亞, 歐洲, 迪斯尼樂園, 賭城, 夏威夷, 加拿大東岸, 及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。
★代理各大航空公司國內外機票。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

廿六週年紀念 九折酬賓大減價 由八月廿八號至卅號 一連三天 除白米及特價貨外 一切貨品 一律九折 減價期間 照常送貨

記 乾通隆 錢

雲吞麵平過通埠，有酒牌嘆番兩杯，品質上乘斤兩足，薄利主義大眾化。

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE 喜士定東街二〇六〇號夾力活街

營業時間: 每日上午十一時至凌晨二時

特別貢獻: 貴客光顧十元以上者，奉贈雲吞麵一碗禮券。

粵式小炒 精美小菜 精美點心 地場寬大 七天營業

即炒即食 鑊氣十足 冷氣設備 免費泊車 例假照常

頭髮設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。 請打電話來約定時間 540 W BROADWAY 3 BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹 清甜無子西瓜 鮮靚唐山蓮藕 唐山枕頭冬瓜 鮮靚檳榔芋仔

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本 售價 \$86.00
(2) 中國畫刊 由五月一日起定價 一年 \$12.00 二年 \$20.00 三年 \$30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印安函索即寄

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant 221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412

晚飯: 星期一至四 5pm-1am 星期五至六 5pm-2am 星期日及假期 5pm-9pm

七天營業 天天茶市 上午十一時至三時

快樂清潔公司

Happy Janitors Services 英語電話: 263-6722 粵語專線: 873-9691

本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本即特價。大廳房連走道只收六十元。大小工作一律歡迎。特別清潔抽油煙機、系統玻璃窗、洗梳化、地打蠟、用新式機器。通全市，服務迅速後才收費。本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔。最新機器，廿四小時服務。長明合約，另有折扣。免費估價，歡迎電詢。

